

## Crítica de teatre



Ramon Molins i Begoña Ferrer, en una escena de *La camisa de l'home feliç*.

# La camisa de l'home feliç, una filigrana visual



JAVIER MATESANZ

**COMPANIA:** Zum Zum Teatre  
**AUTOR:** Lleó Tolstoi  
**DIRECCIÓ I ADAPTACIÓ:** Ramon Molins  
**INTÈRPRETS:** Begoña Ferrer, Ramon Molins  
**ESPAI:** Teatre de Vilafranca (dins la Fira)

El pitjor que pot passar a una adaptació teatral d'una obra literària és semblar més literària que no teatral. Però tampoc no és bo que els recursos teatrals i el canvi de llenguatge desvirtuïn o malmenin l'original, que si ha estat triat per ser versionat a escena serà perquè té prou interès i qualitat, i ara no és cosa d'ignorar-ho. L'equilibri sol ser el secret de l'èxit i un exemple immillorable és aquest muntatge de Zum Zum Teatre, segons la lletra de Tolstoi, titulat *La camisa de*

*l'home feliç*. Una autèntica filigrana visual, fidel al text en essència, però perfectament traslladat a l'esperit escènic i a les formes entenedores del públic més jove al qual va adreçat. Una preciositat d'espectacle, divertit, didàctic, sorprenent, vistós i amb un sentit de la meravella que, i ja em perdonaran l'atreviment, supera de molt el relat de l'autor rus, que tampoc no pretenia ser tan fantàstic com aquest, sinó més aviat un conte al·lisonador de caire moral i social.

La funció comença amb una deliciosa introducció d'aroma lleugerament nostàlgica, però polissona, que amb alguns anacronismes i bromes metateatrals ens contextualitza literàriament i ens presenta els narradors. Uns actors deixats de la mà de Déu a l'andana d'un tren que sempre passa de llarg, els quals apelen a la imaginació i a la complicitat de la canalla, i aprofiten l'avinentesa per recuperar un conte clàssic de moralitat absolutament vigent. És

el que tenen els clàssics, que no caduquen; i a posta ho són. A partir d'aquí tot és encantador, tendre i simpàtic. Gairebé màgic. A estones desgavellat i un poc absurd, però sempre divertit, àgil i brillant. Fascinant en tot moment pel que fa a les coreografies escenogràfiques i, sobretot, a les combinacions dels audiovisuals i les interaccions presencials, que inclouen la participació d'un infant del públic, que acompanya els protagonistes en el seu viatge al·lucinant i no gaire profitós. Perquè no hi ha concessions felices ni finals de conte de fades, i és aquest un altre dels grans encerts de la funció. Molt poc freqüent, a més a més, i valentament respectat pels Zum Zum.

Tot funciona i funciona bé. Els nins no tanquen els ulls ni obren la boca en una hora. Per riure sí. Constantment, de fet. I els grans gaudeixen com nins, ja que si ho penses el missatge no té edat, i millor ens aniria a tots si...•

## Sales

### Sales

Email: redaccio@dbalears.cat  
Postal: Passeig de Mallorca 9-A

#### PALMA

SALA AUGUSTA	AV. DE JOAN MARCH, 2. T. 971 752055 PALMA			
TP <b>Phineas &amp; Ferb</b>	(Sala 1)			1710
M12 <b>Four lions</b>	(Sala 2)	16.30	18.30	20.30 22.30
M12 <b>Con derecho a roce</b>	(Sala 3)	16.00	18.05	20.15 22.25
M12 <b>No habrá paz para los...</b>	(Sala 4)	16.05	18.10	20.20 22.30
TP <b>El árbol de la vida</b>	(Sala 5)	16.50	19.35	22.15
TP <b>Larry Crowne</b>	(Sala 6)	16.20	18.20	20.25 22.25
M16 <b>Somewhere</b>	(Sala 7)	16.40	18.40	20.45 22.45

#### SALES OCIMAX CARREFOUR PALMA. SORTIDA A VALLEDEMOSSA. T. 971 750673 PALMA

M7 <b>Los tres mosqueteros (3D)</b>	15.50	18.10	20.30	22.50	01.05
TP <b>Los pitufos</b>	12.05	16.00	18.10		
M13 <b>Pina (3D)</b>				20.15	22.30 00.35
M7 <b>Capitán Trueno</b>	12.15	15.40	18.00	20.20	22.40 01.00
M18 <b>Intruders</b>	12.15	16.00	18.10	20.20	22.30 01.00
M18 <b>Loco y estúpido amor</b>	12.15	15.30	17.50	20.15	22.40 01.00
M16 <b>Los amos de Brooklyn</b>				20.10	22.40 01.05
TP <b>Johnny English</b>	12.05	15.00	17.00	19.00	21.00 23.00 01.00
M12 <b>Larry Crowne, nunca es tarde</b>	12.05	16.15	18.20	20.25	22.35 01.00
M7 <b>Los tres mosqueteros</b>	12.15	16.10	18.25	20.40	22.55 01.05
M12 <b>No habrá paz para los ....</b>	12.05	15.45	18.00	20.20	22.35 01.00
M12 <b>Con derecho a roce</b>	12.15	16.00	18.15	20.30	22.45 01.00
M12 <b>Cómo acabar con tu jefe</b>	12.15	15.00	17.00	19.00	
M7 <b>La cara oculta</b>				21.00	23.00 01.00
TP <b>Animals united (3D)</b>	12.10				
TP <b>Phineas &amp; Ferb</b>	12.05	15.10	16.50	18.30	
TP <b>Kerity</b>	12.30				
TP (Butaca c.) <b>Johnny English</b>	12.05	15.00	17.00	19.00	21.00 23.00 01.00
M7 (Butaca c.) <b>Capitán... (3D)</b>	12.05	15.50	18.10	20.30	22.50 01.05
TP (VIP) <b>Intruders</b>	16.00	18.10	20.30	22.30	
TP (VIP) <b>Johnny English</b>	15.00	17.00	19.00	21.00	23.00

**Òpera. Rigoletto. Dia 20/10.** 20.30

(Les entrades reservades s'han de retirar amb 30 minuts d'antelació). Matinals: dissabte i diumenges, des de les 12.05 hores. Nocturnes: divendres i dissabtes, des de les 00.30 hores. Matinals per a grups o col·legis a preus reduïts.

#### PORTO PI TERRASSES AV. J. MIRÓ, 154. T. 971 405500 PALMA

M7 <b>Capitán Trueno</b>	16.00	18.10	20.20	22.30
M7 <b>Intruders</b>	16.30	18.30	20.30	22.30
M7 <b>Los tres mosqueteros</b>	16.00	18.10	20.20	22.30
TP <b>Johnny English</b>	15.20	17.10	19.00	20.50 22.45
M12 <b>Con derecho a roce</b>	16.00	18.10	20.20	22.30
M7 <b>La cara oculta</b>				20.30 22.30
TP <b>Phineas y Ferb</b>	15.30	17.10	18.40	
TP <b>El zooloco</b>	18.40	20.20		
TP <b>La piel que habito</b>				22.30
TP <b>Los castigadores</b>	15.30	17.10		

Preus especials per a col·legis o grups, telefonau al número: 971 40 30 00. Matins.

#### RENOIR L'ESCORXADOR. EMPERADRIU EUGÈNIA 6. T. 971 297 301 PALMA

M12 <b>El árbol de la vida (VO en anglès)</b>	16.35	19.25	22.15
M16 <b>Somewhere (VO en anglès)</b>	16.10	18.20	20.30 22.40
M12 <b>Four lions (VO en anglès)</b>	16.00	18.10	20.20 22.30
M16 <b>La piel que habito</b>	18.00	22.10	
M16 <b>Un cuento chino</b>	16.10	20.20	

Preus. Tots els dies 6,50 €. Dilluns 4,50 €. Primera sessió de dilluns a divendres (no festius): 5,50 €. Pàgina web: www.cinesrenoir.com. Venda d'entrades per internet a www.entradas.com.

#### RÍVOLI MULTICINES ANTONI MARQUÉS, 25. T. 971 751 262 PALMA

M12 <b>Intruders</b>	16.10	18.20	20.30	22.40
TP <b>Johnny English returns</b>	16.30	18.25	20.20	
M7 <b>Los tres mosqueteros</b>	16.05			22.30
M12 <b>La deuda</b>		18.15	20.25	22.35

Matinals per a col·legis, telefonau al número: 971 75 15 06. Matins.

#### CINESA FESTIVAL PARK C. PALMA-INCA KM. 7 SORTIDA S. MARIA. T. 971 437 608

M12 <b>Larry Crowne, nunca es tarde</b>	12.10	15.00	17.00	20.00	22.10 00.05
TP <b>Johnny English returns.</b>					22.20
TP <b>Johnny English returns.</b>	12.15	16.00	18.10	20.15	22.20 00.30
TP <b>Animals united (3D)</b>	12.30	15.00			
TP <b>Johnny English returns</b>			18.30		
M16 <b>Cómo acabar con tu jefe</b>			18.30	20.20	22.20 00.40
TP <b>Zooloco</b>	12.15	15.00			
M16 <b>La piel que habito</b>			17.30	20.00	22.20 00.40
M12 <b>No habrá paz para los...</b>	12.10	15.00	17.30	20.00	22.15 00.30

**Octubre**  
Jueves 20. 20.30 horas.  
Ópera. Diferido.  
**RIGOLETTO. Verdi.**  
Opera de Sydney  
Director Musical: Giovanni Riegglioli  
Director de Escena: Elijah Moshinsky.  
Opie | O'Neill | Mathews | Parkin | Campbell  
Duración: 2 horas 30 minutos

PRESENTANT  
CUPO,  
PREU  
ENTRADA  
SOCI AFICINE

www.ocimax.com